

Ruth Chapter 1 רות

- 1 וַיְהִי בַיָּמֵי שָׁפֹט הַשְּׁפָטִים וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה לְגוֹר בְּשָׂדֵי מוֹאָב הוּא וְאִשְׁתּוֹ וּשְׁנֵי בָנָיו:
- 2 וְשֵׁם הָאִישׁ אֱלִימֶלֶךְ וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ נָעֲמִי וְשֵׁם שְׁנֵי-בָנָיו מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן אַפְרָתִים מִבֵּית לָחֶם יְהוּדָה וַיָּבֹאוּ שְׂדֵי-מוֹאָב וַיַּהֲיוּ-שָׁם:
- 3 וַיָּמָת אֱלִימֶלֶךְ אִישׁ נָעֲמִי וַתֵּשֶׂאֶר הִיא וּשְׁנֵי בָנֶיהָ:
- 4 וַיָּשָׂאוּ לָהֶם נָשִׁים מְאֻבִּיּוֹת שֵׁם הָאֶחָת עֶרְפָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית רות וַיָּשָׁבוּ שָׁם כְּעֶשֶׂר שָׁנִים:
- 5 וַיָּמוּתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם מַחֲלֹן וְכִלְיוֹן וַתֵּשֶׂאֶר הָאִשָּׁה מִשְׁנֵי יְלָדֶיהָ וּמְאִישָׁהּ:
- 6 וַתָּקָם הִיא וְכַלְתֶּיהָ וַתֵּשֶׁב מִשְׁדֵּי מוֹאָב כִּי שָׁמָּה בְשִׁדָּה מוֹאָב כִּי-פָקַד יְהוָה אֶת-עַמּוֹ לְתַת לָהֶם לָחֶם:
- QP3ms that Adonai visited פקד
- 7 וַתֵּצֵא מִן-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הָיְתָה-שָׁמָּה וּשְׁתֵּי כַלְתֶּיהָ עִמָּה וַתֵּלְכֶנָּה בְּדֶרֶךְ לָשׁוּב אֶל-אֶרֶץ יְהוּדָה:
- 8 וַתֹּאמֶר נָעֲמִי לְשְׁתֵּי כַלְתֶּיהָ לִכְנֹה שֹׁבְנָה אִשָּׁה לְבֵית אִמָּה יַעַשׂ יְהוָה עִמָּכֶם חֶסֶד כְּאֲשֶׁר עָשִׂיתֶם עִם-הַמֵּתִים וְעַמָּדִי:
- 9 יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וּמַצָּאֵן מְנוּחָה אִשָּׁה בֵּית אִישָׁה וַתִּשָּׁק לָהֶן וַתִּשָּׂאנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה:

Ruth Chapter 1 רות

- 10 וַתֹּאמֶרְנָה-לָּהּ כִּי-אַתָּה נָשׁוּב לְעַמֶּךָ:
- 11 וַתֹּאמֶר נָעֲמִי שְׁבִינָה בְּנֹתִי לָמָּה תִּלְכִּינָה עִמִּי הָעוֹד-לִי בָנִים
בְּמַעֲי וְהָיוּ לָכֶם לְאֻנָּשִׁים:
- 12 שְׁבִינָה בְּנֹתִי לָכֵן כִּי **וְקָנָתִי** מֵהָיֹוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֵשׁ-לִי
תְּקוּנָה גַם הָיִיתִי הַלֵּילָהּ לְאִישׁ וְגַם יָלַדְתִּי בָנִים:
- זקן** QP1cs This is a stative verb, so the perfect is translated "I am old" rather than "I was old"
ילד QP1cs – first Yod verbs are generally considered weak in conjugations with
preformatives (e.g. Qal Imperfect); but they are strong in the Qal Perfect.
- 13 הִלָּהֵן תִּשְׁבְּרָנָה עַד אֲשֶׁר יִגְדְּלוּ הִלָּהֵן תַּעֲגִנָּה לְבִלְתִּי הָיֹוֹת
לְאִישׁ אֶל בְּנֹתִי כִּי-מֵר-לִי מְאֹד מִכֶּם כִּי-יֵצְאָה בִּי יָד-
- יְהוָה:
- 14 וַתִּשְׁנֶה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּנָּשֶׁק עָרְפָּה לַחֲמוֹתֶיהָ וְרוּת
דָּבָקָה בָּהּ:
- דבק** QP3fs
- 15 וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבֻמָּתְךָ אֶל-עַמָּהּ וְאֶל-אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי
אַחֲרֵי יְבֻמָּתְךָ:
- 16 וַתֹּאמֶר רוּת אֶל-תַּפְגַּעִי-בִּי לְעֲזֹבְךָ לָשׁוּב מֵאַחֲרֶיךָ כִּי אֶל-
אֲשֶׁר תִּלְכִּי אֵלָיךָ וּבְאִשְׁרֵךָ תִּלְיִנִּי אֵלַיִן עִמָּךָ עִמִּי וְאֱלֹהֶיךָ:
- אֱלֹהֵי:
- 17 בְּאִשְׁרֵךָ תִּמּוּתִי אָמוּת וְשֵׁם אֶקְבֹּר כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָה לִּי וְכֹה
יִסִּיף כִּי הַמָּוֶת יִפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֶיךָ:
- 18 וַתֵּרָא כִּי-מִתְאַמָּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתִּחְדַּל לְדַבֵּר
אֵלֶיהָ:

Ruth Chapter 1 רות

19 וּתְלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם עַד-בֹּאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה בֵּית לָחֶם וּבָתָּהֶם כָּל-הָעִיר עָלִיהֶן וּתְאִמְרָנָה הִזְאת נָעָמִי:

20 וּתְאֶמֶר אֲלֵיהֶן אֶל-תִּקְרְאָנָה לִי נָעָמִי קְרָאנִי לִי מָרָא כִּי-הֵמָּר שָׂדִי לִי מָאֵד:

21 אֲנִי מְלָאָה הִלַּכְתִּי וְרִיקָם הִשְׁיבֵנִי יְהוָה לָמָּה תִקְרְאָנָה לִי נָעָמִי וַיְהִי עָנָה בִּי וְשָׂדִי הִרַע לִי:

22 וּתֵשֶׁב נָעָמִי וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כָל־יְמֵיהָ עִמָּה הַנֹּשֶׁבֶת מִשָּׂדֵי מוֹאָב וְהָמָּה בָּאוּ בֵּית לָחֶם בְּתַחֲלִית קֹצִיר שְׁעָרִים: